

Félelemből

beszarok
szomorúságomban
fogaim romlottak
verseim egyre rövidebbek
és ritkábbak
egy héten belül
tizenegyezer eső
hátamnak nem kevés
úgy élek
mintha a következő
diktatúrára edzenék
az amcsi filmek koherenciájától
rám jön a sírás
félelemből
nem kívánok
már semmit
mikor először eszek cseresznyét
az évben
nem az én ajtóim ezek
amiket becsapok
egy nő azt mondja
megfáztam ott
lenn
rémülten
és bizonytalanul
lenézek
a padlóra

Shanghai truelove ltd.

14:30, kislányom szundikál.
A kislányok akik pizzamáját gyártották
a világ másik oldalán
halkan horkolnak.

xxx

ajkadhoz nyomom ajkam
ahogy szokás
egyik tenyeremmel megnyomom a melled ahogy szokás
majd a másikat is megnyomom ahogy szokás
enyhén megemellek és lehúzó a bugyikád ahogy szokás
ajkadhoz nyomom ajkam ahogy szokás
szétterpesztem lábad ahogy szokás
szorongatlak hogy beléd verjem ahogy szokás
mozgok előre-hátra ahogy szokás
óvatosan nehogy kipattanjon ahogy szokás

A sürgősségi röntgenasszisztens

*Felnagyított sajjó májam
a fekete-fehér monitoron –
ezüstözött körmei
nemi szőrzetem
fehér szálait sebtében
megérintik.*

*Izzadok és szégyellem,
hogy izzadok.
Szégyellem, hogy ennyire girhes vagyok
és beteg.
Neveletlen májam
megszégyení a sürgősségi
röntgenasszisztens előtt.
Anyám, akivel fizetésekről és
betegbiztosításokról dumál,
ő is szégyelli a májam.
Szégyelli hogy nincs munkahelyem
hogy nincs biztosításom
és már csak elhunyt apám nevének köszönhetően
nem dobnak ki az utcára.
A város fele apám
növendéke volt.
Májam
gúnyt úz nevéből.
Mennyi rám pazarolt
drága technika.
Egy senki vagyok
és a sürgősségi szösz
röntgenasszisztens
sosem fog úgy megérinteni
mint egy életerős férfit.*

MIHÓK TAMÁS fordításai

MIHÓK TAMÁS (1991, Nagyvárad) költő és műfordító. A Nagyvárad
Állami Egyetem román-angol szakán végzett (BA és MA). Az ELTE BTK-n kétéves ösztöndíjban részesült cserediákként. Rendszeresen publikál a Familia, Poesis International, Echinox, Vatra és Prăvălia Culturală folyóiratokban. Két román nyelven írt kötete jelent meg.